

การพัฒนาการวิจัยด้านการศึกษาภาษาจีนในประเทศไทย*

เทียนซง หวัง**

บทคัดย่อ

เนื้อหาหลักของบทความนี้กล่าวถึงลักษณะและพัฒนาการทางประวัติศาสตร์ของการศึกษาภาษาจีนในประเทศไทย รวมทั้งรวบรวมผลการวิเคราะห์สถานการณ์ปัจจุบันและปัญหาที่เกิดขึ้นจากทั้งสามภาคส่วนคือ นักศึกษา คณาจารย์ และอุปกรณ์การเรียนการสอน โดยหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะมีประโยชน์แก่การวิจัยพัฒนาการศึกษาภาษาจีน

ผลการศึกษาพบว่า พัฒนาการการวิจัยด้านการศึกษาภาษาจีนในประเทศไทยได้เริ่มจัดให้มีการเรียนการสอนภาษาจีนในปี ค.ศ. 230 ถึงปัจจุบันนับได้ 1782 ปัญหาที่พบในตัวนักศึกษาคือ นักเรียนเป็นลูกหลานจีนเกิดในประเทศไทย ประกอบกับตัวอักษรจีนเขียนยาก ขาดแรงจูงใจที่จะเรียนรู้ ด้านคณาจารย์คือ ครูสัญชาติจีนมาในระยะเวลาสั้น เปลี่ยนบ่อย ครูในท้องถิ่นขาดแคลน และด้านอุปกรณ์การเรียนการสอนคือ ตำราเรียนขาดเอกภาพ

คำสำคัญ : การศึกษาภาษาจีนในประเทศไทย ประวัติศาสตร์ สถานการณ์ปัจจุบัน

* บทความนี้เป็นส่วนหนึ่งของวิทยานิพนธ์ “การพัฒนาการวิจัยด้านการศึกษาภาษาจีนในประเทศไทย” หลักสูตรศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาการสอนภาษาจีน คณะภาษาและวัฒนธรรมจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

** นักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาการสอนภาษาจีน คณะภาษาและวัฒนธรรมจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
อาจารย์ที่ปรึกษา : Prof. Dr. หยินเซิง หลี คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยกวางซี

A Study of Chinese Education Development in Thailand

Wang Tian Song

Abstract

This paper focuses on characteristics and development of Chinese education in Thailand, using 3 aspects, which are students, teachers, and teaching materials, to analyze the current situation and problems of Thailand's Chinese education, in order to provide research value to the development of Chinese education.

Key Words: Chinese Education in Thailand, History, Current Situation

泰国华文教育发展研究

王天松

摘要

本文主要论述泰国华文教育的特点及其历史发展过程，并结合学生、师资、教材这三方面具体分析泰国华文教育的现状和存在的问题，以期对华文教育的发展研究有所帮助。关键词 泰国华文教育 历史 现状

中泰友好关系源远流长，在历史上有许多中国人到泰国经商和定居，带动了泰国经济、文化、教育等诸多方面的发展，泰国的华文教育也随之产生。中华文化的博大精深，汉语就是它的重要体现之一，由于中泰两国关系的不断发展，汉语已经成为两国人民相互沟通交流的重要工具之一。

笔者在泰国从事历史文化及对外汉语教学研究多年，并在泰国任教期间多次参与指导泰国华文教师培训，对华文教育的发展历程有着浓厚的兴趣，本文试对泰国华文教育的历史及现状等问题作一个粗浅的探讨。

一、泰国的华文教育发展概述

泰国全称“泰王国”（The Kingdom of Thailand），位于亚洲东南亚地区中南半岛中部。泰国也是世界上聚居华人最多的国家之一。根据史书记载，早在汉唐时期中泰两国就有友好交往。公元1—5年西汉时，中国航船就到过泰国。宋末元初以后就有许多华人到泰国经商和定居，泰国华人移民的类型可分为五种：一、谋生移民；二、技术移民；三、垦殖移民；四、商贸移民；五、反清移民。他们主要是来自中国福建、广东等沿海地区。在祖籍是广东澄海的泰国吞武里王朝国王郑昭的鼓励下，大批潮州人涌入泰国从商或从事垦殖；再加上曼谷与华南间的轮船通航，以汕头为最早，所以泰国华人中潮州人数比例居首位。

华人的大量涌入，华文教育就随之产生。在泰国，虽然华文教育起步较早，但由于中泰两国关系的曲折发展，它也走过了一条不平坦的道路。

关于“华文教育”的定义，学术界一直说法不一，尚无定论。李方在《海外华文教育管见》一文中认为，华文教育是“对海外华人华侨子女在居住地实施的中华民族通用的现代汉语语言文化教育”。而丘进在《认清特点把握机遇》一文中认为，华文教育应分三种类型：“国内华文教育，它是为海外华人华侨子女到国内升学而办；国外华文教育，它是由海外华人华侨在当地举办；国内对外华文教育，如国内不少高校推行的华文远程教学和对外汉语教育等”。但是，由于国情及地域差异，泰国的华文教育具有自己的独特性，可以分为两大阶段来说明。

第一阶段的泰国华文教育是在大移民潮中迅速发展的“侨民教育”。这个时期的华文教育的受教者主要是在泰华人华侨子女，属于母语教育；一些华人聚居的城镇开始出现私塾，但为数很少，教授“四书五经”。据《新暹罗国志》记载：曼谷王朝一世皇时期（1782年—1809年）泰国华侨在大城府阁良区创办了泰国第一所华校，叫“阁连”，全天教授华文，拥有学生约200人，只教授中文课程，并且没有受到泰国当局的管制。由于没有得到泰国官方的承认，这所学校只能说是泰国最早成立的非正规华文学校，至于“阁连”何时终结，目前现存的史料文献无法查实。

四世皇统治时期（1851年—1868年），姜葛申先生在曼谷黎明寺旁开办了华文学校，全部教授华文，但是都未得到泰国官方承认。直到1860年，姜葛申先生辞世，由泰籍教师接手学校全部事务并重新制定了以泰语教学为基础的课程，至此，这所华文学校名存实亡。

以上记载说明泰国华文学校始创于19世纪。但大多数华文学校创办于20世纪初，六世皇时代（1910年—1925年），1907年孙中山先生到泰国组织同盟会，并成立了泰国中华会馆，后创办华盖学堂，是泰国华侨社团创办的早期华文学校。1911年辛亥革命后，泰国华侨社团相继创办本帮方言为教学用语的华文学校。新民学术中华学校就是第一所以潮州人为创始人，以教授潮州话为基础的华文学校。同时其他社团也纷纷创办华文学校，闽帮办培

元学校，广肇帮办明衡学校等。可以说，海外华人的华文教育萌芽时期便是潮州人在海外的教育萌芽时期。

据史料记载，泰国第一家正规华文学校在泰国南部普吉岛成立。公元1901年，当年受泰皇陛下册封爵衔的一位华侨，根据泰国没有一所正规华文学校的实际情况，于1902年通过普吉府尹许心美向曼谷内政部反映，建议创办华文学校。因此，首家得到泰国政府承认的正规华文学校于1913年5月30日在普吉府成立（校名应为普吉泰华学校）。笔者曾有幸在此华文学校任中文部主任长达3年，亲自聆听和见证新、老华侨们对华文教育事业发展做出的可以铭刻丰碑的巨大贡献。以上时期的华文教育仍停留在自取所需的“侨民教育”阶段，此时的泰国政府对华人华侨的态度是优待和自然同化，对待华文教育的态度则是不加管束并任其发展，使得这一时期的华文教育遍地开花，泰国政府虽有介入，但并没有进行统一管理。

第二阶段的华文教育则在泰国政府严厉管制和国际市场的大趋势下，一步步艰难地从“侨民教育”发展成为可持续的、具有一定规模的“国民教育”。这个阶段的华文教育，受教者主要是母语并非汉语的非华裔和华裔学生，属于第二语言教育。因此，这个阶段的华文教育应被定义为，对泰国非华裔及华裔学生实施的现代汉语教育，主要内容是中华语言和文化。五世皇42年的统治期间，在众多的国家政治、社会、法律改革中也涉及到了教育改革。为六世皇时期颁布的《民校条例（1918）》和《小学义务教育条例（1921）》奠定了重要基础。

六世皇统治时期，在教育改革浪潮中，在泰国的五大地区的华人（潮州人、福建人、海南人、客家人、广东人）分别建立了自己的学校。1913年，客家人——进德学校；1914年，广东人——明德学校；1915年，福建人——培元学校；1921年，海南人——育民学校等。

除此之外，广东人还在1917年创办了第一所华文女校——坤德女校。此后又出现了一批华文女校，如潮州女校、懿德学校、振坤女校等等。这些学校标志着泰国华文教育初期的腾飞。

随着华文学校的迅速自由发展，华文学校除了传承华人特性，传授华语知识和中国文化以外，同时还宣传各派别的革命思想。与此同时，华文教育也已不是单纯的侨民教育，是传播革命思想的介质，被泰国当局认为是推行同化政策的障碍物，甚至把危害国家安全与其联系在一起，成为危害国家安全的因素之一。

1916年泰国司法部长指出，华文学校的大量开办最令人担忧的问题是，新时期华文学校的任课教师不通晓泰语。他们完全依据自己的信仰和原则去教学，这与泰国法律不符并对国情不利。就此对华文学校的种种限制就开始了，直至二战期间，当时政府实施亲日排华的外交政策，禁止华文教育。政府于1938年—1944年期间先后将全泰国华校²⁹⁴所全部关

闭，无一幸免。这是泰国华文教育最黑暗时期，也是一段低潮的空白期。这段低潮由于华文学校已告绝迹，部分教师被迫回国，部分教师则转为“地下工作”，泰国法律规定7人以下的家教不违法，家长们就以三两家庭为单位请老师来家教。据说，当时从事这种教育小组的家庭教师也有数百人。这在一定程度上满足了华侨华人学习华文的需求，保证了华教事业的延续性。

随着国际政局的变化，中国加入联合国，中泰建立友好外交关系，中国经济的飞速发展，让泰国政府对华文教育开始重新重视。不仅仅是原来的华文学校，几乎所有的公立学校、私立学校、职业学校、国际学校和非正规学校都开设了汉语课程。2005年，泰国教育部明确规定，汉语教育是泰国外语教育中重要的课程，为促进汉语教育的规范性和高效性，达到与国际汉语教育接轨的水平，泰国教育部批准成立“泰国促进汉语教学战略规划办事处”。至此民众学习汉语的热情高涨，汉语一跃成为仅次于英语的第二外语。华文教育事业实实在在地成为了整个泰国社会中基础教育的一部分。

二 泰国华文教育现状

近年来，泰国的华文教育犹如枯木逢春，尽情地绽放出了生机和活力。泰国教授华文的学校有三类：第一类是政府开办的大学（朱拉隆功大学、法政大学、瓦拉亚隆宫皇家大学等）；第二类是教育部批准开设的公立及私立学校（皇太后中学、曼谷商业学校、东方书院等）；第三类是民办华校，由泰国教育部开办，其经费由华侨及华侨社团负担（普吉泰华学校等）。

2.1 学生方面

学生方面分华裔学生和非华裔学生，两者对学习汉语的自主性差距不大，华裔学生受到家庭情感、认知的影响，是父母要求学习汉语。而非华裔学生则不存在这个问题。两种学生不同方面调查中呈现的差距也不大，华裔和非华裔学生一半以上都表示不会在课后继续学习汉语；将来不会选择汉语为大学专业；就业择业目标不明确；对未来规划意识较淡。这些现象产生的原因主要有：①华裔泰化程度很高。大多是在泰国出生，深受泰国文化教育影响。②由于几代华人华侨的努力，他们在泰国的社会、经济和文化等领域都占据了重要位置。泰国政府对华人华侨实施温柔的同化政策，使在泰华人的归属感强，华裔学生对中国的故土情怀已经淡漠，逐渐养成了泰国人悠哉心态，把汉语当做外语来学习的被动心态。③汉语和泰语这类的拼音文字比较，学习上有一定的难度。

学生是学习的主体与知识文化的接受者。虽说泰国目前各大中小学学生都开始学习汉语，其中一部分是凭借兴趣爱好学习，一部分是为了高考就业学习。但不可否认的是有相当一部分学生并没有学习汉语的兴趣和动机。笔者曾在泰国诸多学校教授过汉语课程，很

多学生根本不知道为什么学习汉语，学习过程中出现学习态度不端正、上课不认真听讲、不完成作业、考试成绩差等现象。如果学生学习华文的目的不明确，是被动地而不是主动的，那他们怎么会有兴趣学呢？是“要我学”而不是“我要学”。

2.2 师资方面

目前泰国从事汉语教学的师资队伍，主要来源是：①中国大陆、台湾有着资深经历的教师，在学历及教学经验方面都有一定的资历。②泰国的华人华侨，这类师资群体大部分没有接受过正规教学培训，凭借的是一腔热情和爱国心来从事的教学工作，虽有一定的泰国文化背景，但缺乏教学专业知识，结果可想而知。③新语教学团体，这类师资群体部分来自泰国的中国留学生，部分来自泰国本土的中文专业学生。他们有活力、工作热情高、通晓泰文，有一定的专业知识，是当前泰国汉语教学中的重要力量。□中国汉办及侨办公派教师和志愿者教师，这是近年来由中国政府支持的一支主要师资力量来源。因为这些教师由中国政府认真筛选，所以知识结构、业务能力方面相当优秀。但也有不足之处，他们基本都是在中国本土成长，对泰国的语言文化背景生疏，加之工作时间短，构成了他们汉语教学的障碍。

汉语在泰国目前发展相当快，师资却是个大问题，尤其是师资质量上都存在问题，因此泰国汉语师资力量亟待建设。如：2008年，泰国教育部对泰国465所开设华文教育的公、私立中学进行关于汉语教师的调查。调查结果显示，公、私立中学的汉语教师分为泰籍汉语教师和华籍汉语教师，其中公立中学的泰籍汉语教师的数量为360人，华籍教师的数量为347人；私立中学的泰籍汉语教师数量为152人，华籍汉语教师数量为194人。从这些数据来看，虽然泰籍汉语教师与华籍汉语教师比例比较平衡。但是，泰籍汉语教师只有60%取得教学资格和具有HSK五级以上成绩，具备较好的汉语教学能力；华籍汉语教师只有35%的教师能够听懂、会说泰语，另有60%左右的教师在来泰教书之前没有接受过任何培训，也不懂泰语。

笔者认为解决师资问题也不无办法，一是大量培养泰国本土的汉语教师，汉办和侨办的汉语教师资格培训就搞得很好，有利于队伍建设。二是和中国高校合作聘请教师协助教学，比如华中师范大学和泰国瓦拉亚隆宫皇家大学合办的汉语教育专业，学制五年，其中一年在华中师范大学学习，所有课程由华中师范大学国际交流学院派遣具有丰富专业知识、常年对外汉语教学教学经验的教师任教。三是政府志愿者上任前尽可能地强化泰语并进行跨文化培训及语言培训等，使他们能够和学生沟通交流，增强亲近感，从而最大程度地发挥志愿者的作用。

2.3 教材问题

(1) 泰国普通公、私立大、中学汉语教材的使用情况

根据泰国教育部的调查显示，泰国大学阶段使用的汉语教材有《汉语教程》（北京语言文化大学出版社）、《汉语会话301句》（北京语言文化大学出版社）、《汉语系列教材》

(北京语言文化大学出版社)、《实用汉语教程》(商务印书馆)以及一些教师自编教程等;中学阶段使用的汉语教材有《体验汉语》(中国高等教育出版社)、《汉语教程》(北京语言文化大学出版社)、《汉语会话301句》(北京语言文化大学出版社)、《快乐学汉语》(北京大学出版社)、《快乐汉语》(人民教育出版社)、《快乐中国行》(泰国隆查拉慈善基金会)、《实用汉语教程》(商务印书馆)以及一些教师自编教程等。

另外,还有一些辅助教材,如《汉语图解词典(泰语版)》(商务印书馆)、《汉语应用》(合肥工业大学出版社)、由中国国家汉办和泰国教育部规划的《创智汉语》等。在汉语教材的选择上,69%的学校使用中国编写的优秀教材;48%的学校同时使用泰国教育部指定使用的教材;27%的学校同时使用自编、自选教材;3%的学校使用中国台湾及新加坡编写的教材。

(2) 华文学校汉语教材的使用情况

华文学校中初中阶段使用的汉语教材有《中文和会话》(广州暨南大学出版社)、《体验汉语》(中国高等教育出版社)、《华语课本》(泰国华校协会)、《汉语教程》(北京语言文化大学出版社)、《汉语系列教材》(北京语言文化大学出版社)、《快乐中国行》(泰国隆查拉慈善基金会)以及一些教师自编教材等;高中阶段使用的汉语教材《体验汉语》(中国高等教育出版社)、《汉语教程》(北京语言文化大学出版社)、《中文和会话》(广州暨南大学出版社)以及教师自编的教材等。

提高汉语教学质量,师资是重要因素,教材质量也是重要环节。教材缺乏统一性,适用性差是泰国汉语教育不容忽视的一个问题。

三 结语

中国作为一个举世瞩目的崛起大国,文化崛起的首要是语言的国际化。纵观泰国华文教育发展,汉语热将会持续升温,前景广阔。汉语推广的国际化方向毋庸置疑,它将成为一种世界性的发展趋势。但由于华文教育发展的不平衡会出现多方面的问题。如果我们共同携手齐心协力去解决问题,这将使泰国的华文教育走向美好灿烂的明天。

参考文献

- 傅增有. (1994). 泰国华文教育历史与现状研究. *华侨华人历史研究* (02), 22-26.
- 李方. (1998). 海外华文教育管见. *语言文字应用*, (03), 42-25.
- 潘素英. (2011). 泰国中小学汉语课程大纲研究. (中央民族大学博士学位论文)
- 丘进. (2000). 认清特点把握机遇. *海外华文教育*, (01), 3-4.
- 杨作为. (2003). 泰国汉语教育的过去、现在与将来. *东南亚研究* (05), 73-76.
- 张西平. (2009). 世界汉语教育史. 北京: 商务印书馆.
- 朱拉隆功大学亚洲研究所中国研究中心. (2008). 泰国华文教学研究-大、中小学教育, 泰国朱拉隆功大学.